

отношеніи, рукописей (16 числомъ); эти снимки хорошо исполнены, но жаль, что листы отчасти воспроизведены въ слишкомъ уменьшенномъ видѣ. Впрочемъ, три изъ нихъ относятся къ рукописямъ саввиной библіотеки, описаннымъ уже во второмъ томѣ каталога.

Теперь составителю каталога остается еще описаніе послѣдняго отдѣла іерусалимской библіотеки, хранящагося въ монастырѣ іерусал. патриаршаго подворья въ Константинополѣ и заключающаго въ себѣ болѣе 800 списковъ. Надѣмся, что нашему неутомимому труженику въ недалекомъ будущемъ удастся описаніемъ недостающаго счастливо закончить свой капитальный трудъ, связывающій на всегда имя Пападопуло-Керамевса съ іерусалимской библіотекою <sup>1)</sup>.

Э. Курцъ.

г. Рига.

**Α. Παπαδοπούλου-Κεραμέως.** *Ἱεροσολυμιτικῆ Βιβλιοθήκη, ἥτοι κατάλογος τῶν ἐν ταῖς βιβλιοθήκαις τοῦ ἁγ. πατρ. θρόνου τῶν Ἱεροσολύμων ἐλληνικῶν κωδίκων, συνταχθεῖσα ὑπὸ Ἀ. Παπαδοπούλου-Κεραμέως. Τόμος Δ' Σελ. γ' + 600. 8<sup>ο</sup>.* Изданіе Императорскаго Православнаго Палестинскаго Общества. С.-Петербургъ. 1899

Въ этомъ томѣ составитель описанія греческихъ рукописей, принадлежащихъ іерусалимской патриархіи, переходитъ отъ библіотеки Св. Гроба въ Іерусалимѣ къ книгохранилищу при метохіи Св. Гроба въ Константинополѣ. Изъ общаго числа греческихъ рукописей этого отдѣленія библіотеки, 846, или, по старому счету, числа коего сопоставлены съ номерами настоящаго изданія въ приложеніи 8-мъ (с. 478), 824, мы находимъ здѣсь описаніе 447 рукописей.

Первую, извѣстную намъ, попытку каталогизаціи рукописныхъ и книжныхъ богатствъ библіотеки метохіи Св. Гроба представляетъ хранящійся въ ней № 93-й настоящаго описанія—алфавитный списокъ, составленный въ 1731 году (см. приложение 1-е). Въ частности книги и манускрипты, поступившіе въ библіотеку изъ монастыря Всесвятой Троицы въ Бухарестѣ, переданы были по описи, помѣченной іюнемъ 1723 года, см. № 123. Далѣе алфавитный каталогъ, составленный, вѣроятно, Георгіемъ Константинидисомъ, напечатанъ былъ въ «Средневѣковой библіотекѣ» Саэы (въ Венеціи, 1872, стр. 287—312, см. прилож. 5). Въ библіотекѣ метохіи имѣется еще другой каталогъ, неизданный, составленный нашимъ архимандритомъ Антониномъ и проф. Киріакидисомъ, обработанный и провѣренный Іоаннидисомъ (въ 60-хъ годахъ). Оба послѣдніе каталога служили до сихъ поръ для справокъ тѣмъ, кто занимался въ библіотекѣ. Въ каталогѣ Іоаннидиса описано 624 кодекса, но изъ нихъ недостаетъ описанія рукописей 356—364, вслѣдствіе потери одной тетради (въ замѣткахъ къ №№ 97 и 317 г. Пападопуло-Керамевсъ указываетъ потери въ манускриптахъ, которыя успѣли произойти со времени составленія этого каталога).

1) Въ 1899 г. появилась первая половина четвертаго тома каталога.

Авторъ настоящаго описанія сообщаетъ еще объ одномъ новѣйшемъ указателѣ именъ и содержанія 848 рукописей, составленномъ въ началѣ 90-хъ годовъ архимандритомъ Іоакимомъ Форопуломъ (см. стр. 452 примѣч.).

Въ приложеніяхъ 2—4 собранъ рядъ частныхъ описаній и замѣтокъ о нѣкоторыхъ рукописяхъ библіотеки.

Просматривая всѣ эти предшествующія труду г. Пападопуло-Керамевса описанія, мы убѣждаемся, что только въ немъ впервые мы получаемъ полныя и точныя свѣдѣнія о спискахъ отдѣльныхъ сочиненій и въ особенности о тѣхъ часто разнообразныхъ по содержанию рукописныхъ сборникахъ, гдѣ въ одномъ переплетѣ нерѣдко соединены рукописи разныхъ вѣковъ, которые составляютъ значительную и важную по содержанию долю всего состава библіотеки.

На первомъ планѣ здѣсь надо, конечно, поставить собранія официальныхъ документовъ патріархіи іерусалимской и константинопольской. Въ *συνοπτικὸς πίναξ* г. П.-К. эти собранія скрываются подъ одной рубрикой съ историческими сочиненіями различнаго характера и съ письмами, *ιστορικὰ καὶ γράμματα*, частью также, по скольку эти документы вошли въ одинъ списокъ съ другими сочиненіями, подъ рубрикой *σulloγὰι*. Было бы цѣлесообразнѣе выдѣлить документы, какъ патріаршіе, вообще духовной администраціи, такъ и царскіе въ особыя рубрики. Подъ № 145, кромѣ патріаршихъ документовъ, находимъ типикъ Михаила Палеолога (другой того же рода памятникъ, *Διάταξις* Михаила Атталіата, см. подъ № 375-ымъ; оба памятника изданы) для монастыря Михаила Архангела и рядъ хрисовуловъ, изданныхъ ббльшею частью въ *Ἐκκλησιαστικῆ Ἀλήθεια* IV. Отдѣльныя новеллы, изданныя Цахаріэ, собраны въ № 25-омъ и встрѣчаются, кромѣ того, въ № 410 (и копиі съ него № 416).

Патріаршіе документы находимъ въ №№ 2. 4. 5. 145. 338. 411. 418. 441.

Подъ № 2 значитъ *Νομικὴ συναγωγή* Досиея Іерусалимскаго, главное ядро коей составляетъ собраніе разнообразныхъ документовъ вселенскихъ патріарховъ за періодъ времени съ 1538 — 1684 г.г. (листы 71 — 352). Подробное описаніе этого сборника, составленное Константиnidисомъ, напечатано Саеюю (*Μεσαιωνικὴ βιβλ.* III). № 4 представляетъ сборникъ подлинныхъ синодальныхъ и патріаршихъ постановленій, преобладающее большинство коихъ касается выбора, смѣщенія, прошеній объ увольненіи іерарховъ различныхъ степеней, за періодъ первой половины XVII-го вѣка. Какъ видно изъ документа 26-го (с. 12), власть патріарха и собора не всегда была въ состояніи добиться послушанія: епископъ Зитунія, отрѣшенный за свои продерзости, не подчинился соборному рѣшенію и вмѣстѣ со своимъ сообщникомъ, экономомъ Павломъ, прибѣгъ къ виѣшней силѣ. Соборъ вынужденъ до времени разрѣшить непокорному вернуться на кафедру, равно и эконому продолжать священствовать. Срв. также документъ 43-ій, о смѣщеніи митрополита Янины Калиника за

неповиновеніе, и 50-ый, о незаконно и недостойно захватившемъ, по соглашенію «съ треклятымъ и преданнымъ анаемѣ» Григоріемъ, Халкидонскую кафедру Іоакимѣ. Въ числѣ поводовъ къ отрѣшенію встрѣчается «пьянство и похмѣлье отъ перваго часа до послѣдняго» (см. 40, ст. 16, о трапезунтскомъ митрополитѣ Аноимѣ, который, кромѣ того, обижаетъ христіанъ и предаетъ ихъ въ жертву мѣстнымъ турецкимъ властямъ). Патріархію и мѣстную церковную администрацію угнетала задолженность. Срв. окружное патріаршее посланіе Кирилла I-го Константинопольскаго съ анаемемою самозванному патріарху Аванасію Солунскому, 44. Отказъ въ обычномъ ежегодномъ взносѣ на нужды патріархіи является поводомъ къ смѣщенію валахскаго митрополита Луки, см. 60. За неуплату долга патріархіи своего предшественника на кафедрѣ отрѣшается коринѣскій митрополитъ Іоасафъ, 41. Этотъ предшественникъ Іоасафа, Іезекіиль; перешелъ на Софійскую митрополию, принявъ ее отъ Игнатія съ обязательствомъ уплаты значительныхъ долговъ митрополиі нѣсколькимъ турецкимъ сановникамъ, см. 39. Изъ разсматриваемаго сборника нѣкоторые документы были изданы составителемъ описанія въ его *Ἱεροσ. σταχυολογία* т. IV, также Леграномъ въ *Bibliographie hellénique* vol. IV, а въ настоящемъ томѣ, кромѣ извлеченій о дѣлѣ Зитунскаго епископа, акта передачи Софійскимъ митрополитомъ Игнатіемъ своей кафедры Іезекіилю Коринѣскому и первой части окружнаго посланія патріарха Кирилла съ анаемемою Аванасію, напечатанъ въ приложеніи (*Προσθήκη* с.с. 471—476) синодальный актъ (*πρᾶξις*) патріарха Кирилла. Этотъ актъ устанавливаетъ выборъ ежегодно смѣняющейся коллегіи изъ четырехъ архіереевъ и трехъ клириковъ, которой поручается, прежде всего, вѣдать доходы и расходы Вел. Церкви, при чемъ особенное вниманіе обращено опять таки на постепенное погашеніе долговъ. Коллегіи предоставляется также полномочіе на заключеніе новыхъ займовъ для удовлетворенія прежнихъ кредиторовъ или для другихъ неотложныхъ потребностей. Далѣе, четверо архіереевъ упомянутой коллегіи являются непремѣнными участниками съ правомъ голоса въ тѣхъ собраніяхъ архіереевъ, какимъ по закону предоставлены дѣла объ отрѣшеніи или о возведеніи на кафедру той или другой архіепископіи или митрополиі. Также посылка экзарховъ, епитроповъ, архимандритовъ по епархіямъ, городамъ и областямъ для сбора милостыни, для ревизіи или слѣдствія не должна быть допускаема безъ вѣдома тѣхъ же архіереевъ, которые вручаютъ этимъ лицамъ удостовѣрительные документы. Что касается клириковъ, ихъ вниманіе обращено на то, чтобы должности (*τὰ ὀφφίκια*) не передавались безъ уважительныхъ причинъ другимъ лицамъ. Повидимому, здѣсь, какъ и въ отрѣшеніи отъ кафедръ, часто играли роль личныя отношенія и корыстолюбіе. Коллегіи рекомендуется озаботиться тѣмъ, чтобы штатъ патріаршаго двора не былъ болѣе многочисленъ, чѣмъ то необходимо, и не предавался роскоши и наживѣ. Коллегія обязана въ концѣ года сдавать отчетъ новой коллегіи въ своемъ управленіи. Въ случаѣ болѣзни или смерти одного изъ членовъ, прочіе

имѣютъ право выбрать вмѣсто него кого пожелаютъ. Разсмотрѣнный актъ отражаетъ въ себѣ тѣ злоупотребленія (срв., м. проч., *πλαστάι ἀποδείξεις* с. 473) и нестроенія, какими страдала церковная администрація. Въ № 145-омъ отмѣтимъ патріаршую грамоту (*πιττάκιον*) о назначеніи Нотарія Вел. Церкви Якова Бонациса экзархомъ, съ указаніемъ его полномочій въ той области, которая была ему предоставлена. Весьма важное значеніе для каноническаго права имѣетъ собраніе документовъ, касающихся браковъ и разводовъ въ № 5 и въ № 338, срв. также *προκισύφωνον*, изданное, но, по словамъ г. П.-К., неудовлетворительно, Мануиломъ Гедеономъ въ *Vuz. Ztschr.* V S. 114 ff., № 145, 56. Къ степенямъ родства между брачующимися относится напечатанный вполне соборный актъ Константинопольскаго патріарха Митрофана III, № 441, 16, с. 417—418. Богатый и разнообразный по содержанію № 411 (*ἐκ τῶν συμμίκτων τοῦ μακαριωτάτου πατριάρχου Ἱεροσολύμων Χρυσάνθου*) содержитъ, между прочимъ, рядъ сигиліевъ о монастыряхъ, храмахъ и другого рода. Нѣсколько изъ нихъ напечатано вполне или въ значительныхъ извлеченіяхъ, с. с. 373—381. Первый (49-ый сборника) объявляетъ объ изыятіи изъ вѣдѣнія и управленія мѣстнаго епископа области Алванито, которая становится подъ непосредственное управленіе патріарха, т. е. ставропигіальной, «въ воздаяніе многихъ благодѣяній и пособій», оказанныхъ патріархіи молдавскимъ воеводою. Этотъ сигилій константинопольскаго патріарха Паренія, относящійся къ 1642-му году (воеводство Василя Лупула), найдетъ себѣ мѣсто въ ряду документовъ, свидѣтельствующихъ о сильномъ вліяніи греческаго духовенства въ монастыряхъ Молдавіи и Валахіи (срв. Θ. А. Кургановъ, *Наброски и очерки изъ новѣйшей исторіи румынской церкви*. Учен. Записки Казанскаго унив. 1900 г. Январь, стр. 120 сл., и цитую здѣсь литературу), начавшемся очень рано. Способъ «воздаянія за благодѣянія» нельзя не признать довольно оригинальнымъ. Около того же времени въ Валахіи Матѳей Бассараба возвращаетъ мѣстному клиру нѣкоторые монастыри, насильственно захваченные греками. 50-ый документъ сборника, сигилій патріарха Іереміи III-го, касается возстановленія самостоятельной архіепископіи Димичаны (въ Пелопоннисѣ на рѣчкѣ того же имени) и Аргирокастра. Ссылаясь на копию акта блаженной памяти патріарха Паренія, документъ свидѣлствуетъ прежнюю самостоятельность архіепископіи, послѣ безъ основанія присоединенной къ митрополіи Лакедемона, и сообщаетъ объ избраніи соборомъ епископовъ, здѣсь перечисляемыхъ, на возстановляемую епархію іеромонаха Панкратія. Перечисляются также мѣстности, входящія въ предѣлы архіепископіи (1718 г.). Слѣдующій сигилій того же патріарха содержитъ въ началѣ общее разсужденіе о предоставленномъ Вселенскому трону отеческими опредѣленіями и царскими и церковными повелѣніями права административныхъ перемѣнъ, со ссылками на болѣе отдаленные церковно-историческіе примѣры перемѣнъ въ составѣ епархій. Это довольно длинное вступленіе имѣетъ цѣлью оправдать возведеніе на степенъ архіепископіи епископіи Дамаль

и Педіады, подвластной коринѣскому митрополиту. Поводомъ являются личныя отношенія между митрополитомъ и епископомъ, притѣсненія перваго второму. Документъ 53-ій, безъ даты, содержитъ постановленіе собора о возвращеніи митрополіи Проилива принадлежавшаго ей раньше и послѣ изгнанаго изъ нея вѣдѣнія Тимарова или Ронія.

Вслѣдъ за этими документами упомянемъ о письмахъ. Письма встрѣчаются частью въ указанныхъ выше большихъ сборникахъ, 145. 411. 418, частью въ специальныхъ сборникахъ, какъ №№ 56, 1. 229, 3. 247. 263. 309, и въ отдѣльности разсѣяны и по другимъ рукописямъ. Среди нихъ слѣдуетъ выдѣлить вѣрительныя или рекомендацельныя грамоты, *ἐπιστολαὶ συστατικαὶ, γράμματα συστατικά*. Отмѣтимъ здѣсь письмо константинопольскаго патріарха Діонисія знаменитымъ въ исторіи нашего просвѣщенія братьямъ Лихудамъ, Иоанникію и Софронію (о нихъ имѣются изслѣдованія и греческихъ ученыхъ, Александра Ласкариса въ *Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος* 1864, т. II 24—44 и Саваы, *Νεοελλ. φιλολογία*, с. 358—371), въ № 194-омъ, напечатанное цѣликомъ, с. с. 167—170. Письмо, снабженное подписями собора, удостовѣряетъ благочестіе и образованность братьевъ, ихъ способность къ проповѣданію и начитанность въ св. Писаніи. Особенное вниманіе обращено на испытанную во время долгаго пребыванія братьевъ въ Константинополь безпримѣсную чистоту ихъ православія (*ἀποκυήματα γνήσια τῆς πρωτοτύπου Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας, ῥύπου δογμάτων παντελῶς καθαρῶντες*), столь необходимую въ предстоявшей имъ полемикѣ съ иезуитами. Рукопись содержитъ Духовное руководство (въ заглавіи сообщается и о переводѣ его на славянское нарѣчіе) и введеніе къ діалогамъ съ латинами.

Большое собраніе подлинныхъ писемъ Кирилла Лукариса, относящихся къ первымъ десятилѣтіямъ XVII-го в., содержитъ № 263. Кромѣ писемъ на греческомъ языкѣ, здѣсь есть письма на итальянскомъ и одно на латинскомъ языкѣ. По списку г. П.-К. съ рукописи Еллинскаго Филологическаго Общества, текстъ коей проистекаетъ отъ указаннаго кодекса іерусалимской бібліотеки, № 10, часть греческихъ писемъ была издана Леграномъ въ *Bibl. hellénique XVII siècle*, а два, относящіяся къ Исайѣ Балабану, также самимъ г. П.-К. въ Трудахъ VI археологическаго съѣзда въ Одессѣ. Для біографіи Лукариса не лишены также значенія рукописи его проповѣдей съ точными отмѣтками мѣста произнесенія, годовъ и дней, см. № 39. Іерусалимская бібліотека хранитъ цѣлый рядъ рукописей автографовъ Кирилла Лукариса. Кромѣ названныхъ, см. №№ 262. 408. 430 и 439 (№ 427 списокъ другой руки). № 262 содержитъ на 595 листахъ, изъ коихъ, однако, не мало утеряно, два тома проповѣдей и замѣтокъ автора на латинскомъ языкѣ съ указаніями матеріала для проповѣдей и черновыми набросками. № 439 озаглавленъ: *ἡδιδάχων σημειώσεις Κυρίλλου Λουκάρως, τόμος β'*. Мы входимъ здѣсь въ самую лабораторію проповѣдника.

Остановимся теперь на № 237-омъ. Это—путевой дневникъ патріарха

Хрисанѳа, относящійся ко времени 1720—25 г.г., на 61 листахъ. Г. П.-К. приготовляетъ его къ изданію. Въ настоящемъ описаніи помѣщены довольно значительныя извлеченія изъ него, до извѣстной степени знакомая намъ съ его характеромъ. Хрисанѳъ Нотара, одинъ изъ образованнѣйшихъ людей своего времени, оставилъ весьма замѣтный слѣдъ по себѣ и въ составѣ іерусалимской бібліотеки. Въ настоящемъ томѣ можно насчитать болѣе 50 рукописей, происходящихъ изъ его бібліотеки (ἐκ τῶν, εἰς χρῆσιν τοῦ δεῖνα, καὶ τὸδε πρὸς τοῖς ἄλλοις Χρυσάνθου... καὶ τῶν φίλων, такъ въ № 248, срв. подобную формулу въ № 164), или снабженныхъ его подписью, посвящающею рукопись св. Гробу, или, наконецъ, съ приписками его руки (въ № 352 πίναξ, писанный его рукою; въ № 262 на приложенномъ къ рукописи листѣ списокъ темъ проповѣдей Кирилла Лукариса; другія замѣтки см. въ №№ 82. 248. 436. 447 <sup>1)</sup>). Автографы его представляютъ №№ 70. 200. 228. 416. 418. 423. 429 и 434. Сочиненія его, длинный списокъ коихъ найдемъ и въ настоящемъ томѣ каталога, въ общемъ указателѣ ζ. υ. Χρυσάνθου, касаются богословія, философіи, математики, астрономіи. Памятникомъ его занятой латинской литературой является переводъ сатиръ Ювенала, № 411, тоже автографъ Хрисанѳа. № 447 свидѣтельствуетъ объ изученіи имъ въ Падуѣ Institutionum inperialium lib. I—IV (собственноручныя замѣтки на греч. языкѣ). Въ своихъ путевыхъ замѣткахъ патріархъ обнаруживаетъ особую заботливость объ успѣхахъ образованія въ странѣ. Онъ основываетъ школы и изыскиваетъ средства содержанія учителей, знакомится съ провинціальными учителями. Въ напечатанныхъ пока извлеченіяхъ изъ дневника слѣдуетъ отмѣтить подробное описаніе церкви Новаго Монастыря на о-вѣ Хіосѣ, отличающееся точностью измѣреній и представляющее несомнѣнный интересъ для церковной археологіи (о современномъ состояніи храма см. Τὰ Νεομολύσια Γρηγορίου τοῦ Φωτεινοῦ. Ἐν Χίῳ. 1865). Срв. того же Хрисанѳа Ἰχυογραφία τῶν παλαιῶν καὶ ἀρχαίων θεῶν καὶ ἄλλωνъ № 70,2. Интересы археологіи и эпиграфики не чужды были іерусалимскимъ патріархамъ: въ № 441,15

1) Эти замѣтки не лишены интереса для біографа Хрисанѳа: въ № 82, митрополитъ Кесаріи Палест., будущій патріархъ, замѣчаетъ: «есть и другія еще неизданныя увѣщанія этого мудраго владыки (Льва Мудраго) къ монахамъ, которыя я видѣлъ въ бібліотекѣ венеціанской знати; но, по моему мнѣнію, эти превосходятъ все» и проч. № 447: «Настоящія instituta я изучалъ на лекціяхъ (δὲ φωνῆς) мудрѣйшаго нашего учителя и аввы, блистательнаго г. Николая Пападопуло Комнина въ Падуѣ. 1699 г. 7 окт. по нашему счету», см. еще приписку подъ № 353, Падуя. 1698 г. 22 окт. Сатиры Ювенала помѣчены тамъ же 1697. Дек. 8. (срв. начало письма упомянутаго наставника архимандриту Хрисанѳу № 247 [рукопись писемъ, темою коихъ являются догматическія разногласія съ западной церковью, частью вся руки Николая, срв. еще № 424], 1, съ обращеніемъ: σοφώτατε καὶ ἐντιμότατε ἡμῶν ἐν τοῖς λατινικοῖς μαθηταῖς). Тамъ же 3-іе письмо помѣчено писаннымъ въ Падуѣ 23-го мая 1698 г. «по правильному календарю». Съ датами пребыванія Хрисанѳа въ Адрианополѣ въ собственноручныхъ его замѣткахъ въ № 248-омъ можно сопоставить дату письма къ нему въ тотъ же городъ Севаста Киминита № 96=№ 234,1.

находимъ древнія надписи на камняхъ, собранныя Нектаріемъ Іерусалимскимъ.

Изъ другихъ іерусалимскихъ патріарховъ, сочиненія коихъ часто встрѣчаются въ настоящемъ каталогѣ, послѣ Хрисанеа надо назвать Досиея. Рукописи изъ его бібліотеки, съ его посвященіями св. Гробу или тѣми или другими замѣтками и приписками его руки, наконецъ автографы довольно многочисленны. Его *Ἱστορία τῶν πατριάρχων τῆς Ἱεροσολήμ* является въ настоящемъ томѣ въ двухъ экземплярахъ, № 230 и № 242, изъ коихъ первый потерялъ много листовъ, а во второмъ не хватаетъ первыхъ листовъ. Оба представляютъ списки, просмотрѣнные авторомъ, въ первомъ много вставокъ и поправокъ въ самомъ текстѣ его рукою, во второмъ заключительныя слова дописаны имъ собственноручно. Собственноручныя приписки Досиея находимъ еще въ № 164 и № 254 (имена авторовъ проповѣдей), № 260,2 (имя автора) и № 440 (схолии къ хроникѣ Платины), автографы—№ 94 и № 238,1 (56 листовъ, писанныхъ патріархами Хрисанеомъ и Досиеемъ).

Кромѣ патріарховъ, изъ другихъ литературныхъ дѣятелей и ученыхъ XVII и XVIII в. часто встрѣчаемъ имя Герасима Влаха, τοῦ τῶν ἐπιστημῶν κατ' ἀμφότερας τὰς διαλέκτους κοινοῦ διδασκάλου, какъ гласитъ его полный титулъ (см. №№ 143. 174 и 312), автографъ коего представляетъ рукопись № 312. Упомянемъ здѣсь автографы и другихъ ученыхъ: Севаста Киминита №№ 118 и 142, Максима Маргунія № 328, Марка Порфирупула съ Кипра № 315, Николая Пападопуло Комнина, котораго слушалъ Хрисанеъ, № 247. Въ числѣ вошедшихъ въ каталогъ трудовъ знаменитаго въ исторіи греческой образованности конца XVII—XVIII в. Александра Маврокордата въ № 129,1 мы находимъ дневникъ за 1682—87 г.г. на 78 листахъ, вѣроятно, ему принадлежащій (въ ркп. нѣтъ имени автора).

Общее стремленіе того времени удовлетворить потребностямъ болѣе широкаго круга читателей и дать мѣсто въ литературѣ народному греческому языку проявляется въ большемъ распространеніи переводовъ на него съ литературнаго языка, вѣрнаго античнымъ традиціямъ, и вообще готовности образованныхъ писателей приспособиться къ пониманію той публики, къ которой они обращались въ своихъ произведеніяхъ. Такъ, Севастъ Киминитъ составляетъ свое «увѣщаніе и духовное внушеніе о монашеской жизни» для монахинь монастыря Богородицы, такъ называемаго Богохранимаго (Θεοσκέπαστος), по просьбѣ самихъ этихъ монахинь, на простонародномъ нарѣчій «διὰ τὸ εὐληπτον» (см. № 118, 5), какъ раньше «мудрѣйшій» Максимъ Пелопоннискій составляетъ сочиненіе противъ Латинянъ на простонародномъ нарѣчій «διὰ τοὺς ἀπλουστέρους». Пропастъ между литературнымъ и народнымъ языкомъ вызвала и въ школахъ «елливоромейскіе діалоги», см. въ ркп. изъ архива Еллинаскаго Музея въ Бухарестѣ (начала XVIII в.) № 75, 2 начало: Учитель. Ἐλα ἕνας ἐδῶ ἀπὸ τοὺς μαθητάς. Учитель. Ἄγε εἰς ἐνταῦθα τῶν μαθητῶν, о степени же грамот-

ности даже въ средѣ духовенства даютъ понятіе приписки переписчиковъ, вродѣ тѣхъ, что находимъ хотя бы въ настоящемъ томѣ, №№ 268. 358 (вторая замѣтка въ началѣ). 375 (въ началѣ). 376 (срв. примѣч. г. П. К.). 401 (первая замѣтка). Въ № 65-омъ іеромонахъ Паисій святогорець, правда, болгаринъ родомъ, проситъ у читателей извиненія за свою безграмотность, «ὅτι εἰμι ἀμέτοχος τῆς ἐλληνικῆς φράσεως». Мы встрѣчаемъ переводы и парафразы на простонародный языкъ не только античныхъ авторовъ и отцовъ церкви, но и сочиненій позднѣйшихъ писателей. Такъ, № 26 = № 196 = № 365 содержитъ переложеніе на простонародное нарѣчіе, «по инициативѣ сіятельнаѣшаго и благочестивѣшаго владыки всей Молдавіи воеводы Василия», 1635 г. 1 дек., Мелетіемъ Сиригомъ (Συρίγος или Τζηρίγος, διδάσκαλος τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας, о нѣкоторыхъ его трудахъ для русской церкви см. ниже) сочиненія Іоанна Кантакузина противъ магометанъ въ IV-хъ книгахъ. № 121, 1 заключаетъ сферическую географію по Птоломею Θεοφιλα Коридальскаго, писанную на народномъ нарѣчии (εις ἰδίωμα δημῶδες ἐλληνικόν) въ 1626 г. Переводъ на народный языкъ (εις κοινὴν γλῶσσαν ἀπὸ τῆς ἐλληνικῆς) слова Василия В. о дѣвствѣ, принадлежащій Максиму, архидіакону Александріи, датированъ мая 19 1603 г., см. № 140, а «Выборки изъ божественныхъ пророчковъ о вочеловѣченіи Господа Нашега Іисуса Христа и о страданіи его» и проч. «ἐμετεγλωττίσθησαν ἐκ τῆς ἐλληνικῆς διαλέκτου εἰς κοινὴν γλῶτταν ἐν ἔτει ζνγ' (= 1545), μὴνὶ ἀπριλίῳ». Въ № 220, 2 (датированная ркп., писанная въ Константинополѣ въ 1670 г.) находимъ парафразу сонника Ахмета Серейма, изданнаго въ началѣ XVII-го в. вмѣстѣ съ Артеמידоровымъ въ Парижѣ Риго. Въ № 299, на лл. 229 слл. читается «Наставленіе царямъ» Θεοφιλαкта, архіепископа Болгаріи, переведенное на вульгарный языкъ (εις πεζὴν φράσιν) съ нѣкоторыми распространеніями вышеупомянутымъ Севастомъ Киминитомъ изъ Трапезунта. Нотарій Вел. Церкви Маркъ Порфирупулъ съ Кипра, «по просьбѣ друзей», переводитъ на народное нарѣчіе сочиненіе Симеона магистра Сива № 315, з. Въ рукописномъ сборникѣ XVII в. № 318 находимъ Θεοδώρου τοῦ Στουδίτου κατ'ηγύσεις ἐν παραφράσει и переводъ іеромонаха Игнатія на народный языкъ «житія преподобной матери нашей Евпраксіи».

Русскій читатель каталога не можетъ не остановиться на разсѣянныхъ въ рукописяхъ, преобладающее большинство коихъ относится къ XVII—XVIII вв., многочисленныхъ свидѣтельствахъ тѣсныхъ сношеній греческой церкви съ Россіей. Помимо различнаго рода официальныхъ документовъ, мы встрѣчаемъ здѣсь переводы на греческій произведеній нашей духовной и лѣтописной литературы.

№ 409, ркп. 1694 года, представляетъ «Патерикъ, содержащій житія преподобныхъ и богоносныхъ отцовъ нашихъ, просіявшихъ въ печерскихъ обителяхъ; въ трехъ частяхъ, составленный тремя печерскими святыми, Несторомъ, историкомъ русскаго народа, Симономъ, епископомъ Владимірскимъ и Суздальскимъ, и Поликарпомъ, архимандритомъ печер-

скимъ, по повелѣнію и съ благословенія преподобнѣйшаго во Христѣ владыки и отца Иннокентія (τοῦ Γζέλα), милостію Божіею архимандрита божественной, великой и чудотворной лавры Киевопечерской». Подлинникъ, сообщается въ этомъ длинномъ заглавіи далѣе, приготовленъ въ лаврѣ, ставропигіи вселенскаго патріарха константинопольскаго, въ 1661 г., «теперь же, по Божію провидѣнію, по повелѣнію преподобнѣйшаго и мудрѣйшаго архимандрита живоносящаго Владычняго Христова Гроба, господина Хрисанѳа, переведенъ со славянорусскаго языка на наше простонародное еллинское нарѣчіе мною, смиреннѣйшимъ монахомъ и діакономъ Косьмой Святогорцемъ изъ Иверскаго монастыря, уроженцемъ Фракіи, въ блистательномъ и царствующемъ великомъ градѣ Москвѣ» и проч. Отсюда, вѣроятно, почерпнуто содержаніе № 108-го (XVIII в.). № 333 (XVII-го в.) озаглавленъ: «Настоящая книга есть исторія или разсказъ о началѣ Русскихъ, откуда происходятъ князья ихъ и о томъ, когда и какъ они восприняли святое крещеніе и стали христіанами, и о св. апостолѣ Андреѣ, какъ онъ самолично (σωματικῶς) явился въ Россію и проповѣдалъ божественную проповѣдь. Книга, собранная вкратцѣ изъ славянскихъ книгъ и переведенная на наше нарѣчіе нпжайшимъ Діонисіемъ, архимандритомъ святаго и царственнаго монастыря Иверскаго, что на Св. Горѣ Аѳонѣ, въ бытность его въ преславномъ и царствующемъ великомъ градѣ Москвѣ, въ годъ Спаса 1668-ой». Текстъ не оконченъ. Другой экземпляръ того же труда имѣемъ въ ркп. начала XVIII-го в. № 23. Къ этому добавимъ указаніе на составленную, разумѣется, тоже по русскимъ источникамъ, «Хронологию и начало князей и царей Россіи въ краткомъ обзорѣ до 1648 г.» съ посвященіемъ царю Алексѣю (Михайловичу), въ № 97-омъ. Катогаги московскихъ царей, епархій и патріарховъ находимъ въ сборникѣ Хрисанѳа № 418, 68. 69 (срв. еще № 225 с. 1154), въ этомъ же сборникѣ отмѣтимъ (27) переводъ письма «изъ славянорусской хроники, находящейся въ Новгородѣ».

Официальное назначеніе имѣетъ переводъ съ латинскаго и исправленіе «Изложенія вѣры малорусской церкви (которое они назвали катихизисомъ), издавнаго въ видѣ вопросовъ и отвѣтовъ» митрополита Никейскаго Порфирія и Мелетія Сирига въ Яссахъ для константинопольскаго собора, № 360 (съ датами доставленія Мелетію латинскаго подлинника послами кievскаго митрополита и отсылки перевода въ Константинополь). Тому же Сиригу принадлежитъ и другой трудъ на пользу русской церкви: № 287, 10 *Συνοπτικὴ ἐξήγησις τῆς θείας καὶ ἱερᾶς λειτουργίας παρὰ τοῦ ἐν διδασκάλου κυρίου Μελετίου Τζηρίγου θεολόγου καὶ τοῦ ἱεροῦ εὐαγγελίου κήρυκος*, написанное по просьбѣ московскаго патріарха Никона. Сроднаго содержанія № 80 (второй половины XVIII в.). *Ἐρμηνεία τῆς θείας λειτουργίας, ὅταν ἱερουργῆ ὁ ἀρχιερεὺς, κατὰ τὴν τάξιν καὶ συνῆθειαν τῆς Ἀνατολικῆς ἐκκλησίας*, съ подписью бывшаго вселенскаго патріарха Аѳанасія 1657 г., іюля мѣсяца. Въ возгласахъ своихъ на литургіи архіерей молятся за

«благочестивѣйшаго и боговѣнчаннаго святаго царя нашего милостію Божіею Алексія Михайловича и за супругу его Марію», а самъ во время причащенія Св. Таинъ говоритъ: «причащаюсь я, Никонъ, архіерей и недостойный рабъ» и проч.

Въ № 112, ркп. XVII-го в., находимъ 1) «нѣкоторыя подробности суемудраго злоученія и конечнаго заблужденія невѣжественныхъ и безграмотныхъ схизматиковъ Капитоновъ и часть ихъ нечестивыхъ и скверныхъ обвиненій противъ насъ» и 2) «Лживое челобитье (τῆλομπιτιά) Капитоновъ къ великимъ царямъ». «Начало: «Бьютъ челомъ христіане Восточной церкви». Конецъ: «что архіереи, слагая обѣ руки крестомъ, благословляютъ народъ по латынски (по рѣмски) и что это сдѣлалъ патріархъ Никонъ. Конецъ главъ Капитоновъ».

Подъ № 48-ымъ находимъ сборникъ похвальныхъ рѣчей, писанный около начала XV в. и состоящій изъ болѣе 550 писанныхъ листовъ. Текстъ писанъ двумя лицами. На одномъ изъ листовъ, вложенныхъ въ началѣ этой ркп. переплетчикомъ, читаемъ замѣтку, начинающуюся такъ: «Гавріилъ, сынъ Дороея, приммикерій изъ штата клириковъ Вел. Церкви, списавъ нѣкоторыя похвальныя слова изъ настоящей книги для общей пользы малорусскихъ (церквей? монастырей? въ текстѣ пробѣлъ), перевелъ съ греческаго на словенское или русское нарѣчіе».

Изъ официальныхъ документовъ встрѣчаемъ въ настоящемъ каталогѣ письма, какъ то: № 339 (XVI в.), 6 «посланіе Яна Замойскаго Іереміи, архіепископу константинопольскому», Паисія къ Никону № 335, 5 и къ царю Алексѣю Михайловичу № 411, 90. Въ томъ же сборникѣ № 411 находимъ въ началѣ «Посланіе русскихъ, подданныхъ короля польскаго, живущихъ въ монастырѣ Прокова (Προκόβου), къ всесвятѣйшему архіерею Восточной церкви, пасущему благочестивую паству всей Молдовалахія и другихъ областей, честнѣйшему митрополиту владыкѣ Антонію» (писано въ 1730 году) и (13) Іереміи II-го константинопольскаго актъ увольненія Онисифора и хиротоніи въ митрополиты Кіева, Галиціи и всей Россіи Михаила (1589 г.), Досіоея Іерусалимскаго γράμμα συστατικόν для русскаго архимандрита Сильвестра (111; авг. 1701, см. Ἀνάλ. ἱεροσ. βιβλ. τ. II σ. 305). № 418, 50 Ἀρσενίου Ἐλασσάνος καὶ Δημονίκου σημείωμα περὶ τοῦ Μοσχολίας πατριάρχου Ἰωβ̄ и 73 подлинникъ письма патріарха московскаго Адріана (1696 г.), № 2, 11 и № 90, 1—акты собора 1666 г. въ Москвѣ и др.

Заслуживаютъ особаго упоминанія еще двѣ рукописи, содержаніе которыхъ относится къ Россіи и русской исторіи.

№ 176, ркп. 1693 г., состоящая изъ 8 отдѣльныхъ сочиненій: 1 «Книга, въ которой описано путешествіе по царству Сибирскому, отъ города Тобольска до границъ царства Китайскаго, въ лѣто (отъ Сотворенія міра) 7183, мая 3-го. Писана эта книга, когда по повелѣнію великаго владыки, царя и великаго князя Алексѣя Михайловича, всей Великой, Малой и Бѣлой Россіи самодержца, былъ посланъ изъ Москвы съ посольствомъ

въ царство Китайское Николай Спафарій, въ лѣто отъ Адама 7183-іе, марта 3-го». По окончаніи описанія на л. 138 об. читается замѣтка: «переведена въ лѣто 1693-іе отъ Р. Хр., въ мѣсяцъ октябрѣ, въ величайшемъ царствующемъ градѣ Москвѣ, по повелѣнію всепреподобнѣйшаго и ученѣйшаго св. архимандрита Св. Града Іерусалима, когда и онъ былъ въ величайшемъ и блистательномъ градѣ этомъ». Литература, къ этому цитуемая г. П. К.: К. Σάβα, Νεοελληνικὴ φιλολογία σ. 399—400, Ё. Legrand, Bibliothèque grecque vulgaire, V. III p. XXXIV. К. Παλαίολόγου, Ἑλληνας διπλωμάται ἐν Ῥωσίᾳ. Παρνασσός, τ. X. 1886. Срв. еще Чтенія въ Общ. Ист. и Древн. Росс. Москва. 1900. Кн. 4 (и цитуемая здѣсь литература).

2. «Зимній путь по Сибири отъ Москвы до Тобольска». Начало: «Отъ Москвы до монастыря Св. Троицы» и проч. л. 143. По окончаніи текста, л. 158 об. «Въ лѣто 1693, іюня 15-го».

3. «Описаніе Каспійскаго моря», л. 159—164.

4. Θεοδора Исаковича Байкова путешествіе по Китаю въ лѣто 7183, л. 167—194.

5. Описаніе царства Сибирскаго, л. 196—210.

6. «Разсказъ о началѣ величайшей православной державы царствующаго града Москвы, какъ и въ какое время и какими судьбами началось столь великое царство и такъ усилилось и прославилось», л. 212—226.

7. «Свѣдѣнія о землѣ Китайской и внутренней Индіи въ лѣто 7177 въ Тобольскѣ сибирскомъ, по изслѣдованію стольника и воеводы Петра Ивановича по прозвищу Годунова вмѣстѣ съ ближними ему людьми установлены общія свѣдѣнія о царствѣ китайскомъ», л. 228—246.

8. Κυρίλλου φιλοσόφου τοῦ Ῥωμαίου ὁμιλία εὐσεβοῦς διδασχῆς πρὸς τὸν εὐσεβέστατον κνέζην Βλαδμηῆρην, л. 248—265.

№ 129, а: «Частная, но любопытная исторія, содержащая въ краткомъ обзорѣ приключенія шведскаго короля по имени Карла послѣ заключенія на Прутѣ мирнаго договора оттомановъ съ московитами, когда онъ жилъ еще въ Бендерахъ и не хотѣлъ при содѣйствіи и вліяніи оттоманской власти вернуться въ свою державу черезъ Польшу, посланныя въ это время письма отъ самодержца оттоманскаго царю шведскому и тамошнему сераскиру Измаиль-пашѣ и Девлетъ-Гирей хану и своевременныя отвѣтныя посланія и полезныя сообщенія отъ нихъ оттоманскому царю и все, что произошло между тѣмъ достойнаго примѣчанія, т. е. походъ московскаго войска на Прутъ, возгорѣвшаяся съ обѣихъ сторонъ война, количество обохъ войскъ, оттоманскаго и московскаго, произошедшая гибель москововъ и конечное замиреніе съ оттоманами и договоръ ихъ, какъ онъ представляется въ настоящее время. Исторія, написанная со тщаніемъ очевидца и участника событій и расположенная въ обдуманномъ порядкѣ Афендулисомъ ключаремъ, родомъ изъ мѣстечка Катастана въ Константинополь, такъ называемаго Θεραπії, въ то время бывшимъ въ Бендерахъ капикехайей (καπη-κεχαγιά) христоролюбиваго владыки

Валахіи г. Константина воеводы Бранкована при упомянутомъ сераскирѣ Измаиль-пашѣ». 1712 г. мая 12-го Г. П. К. предполагаетъ издать этотъ рассказъ.

Изъ ркп. на славянскомъ языкѣ въ описаніе вошли № 392, Хожденіе Давиіла игумена, и № 417, четвероевангеліе, съ замѣтками, напечатанными на стр. 392-ой.

Былое значеніе Молдавіи и Валахіи обнаруживается также въ большомъ числѣ рукописей, содержащихъ сочиненія, относящіяся къ исторіи этихъ государствъ или возникшія по инициативѣ, просьбѣ воеводъ и посвященныя имъ. Что касается Молдавіи, упомянемъ хронику Молдавіи въ ркп. XIX в. № 38. Упомянутый ранѣе переводъ на народное нарѣчіе Сирогомъ труда Іоанна Кантакузина № 26 = № 196 = № 365 сдѣланъ по инициативѣ воеводы Василя (Лулула) и въ № 196 имѣется приписка съ упоминаніемъ имени воеводы, при которомъ сдѣланъ этотъ новый списокъ. Въ № 371 находимъ рассказъ о событіяхъ въ Молдавіи въ 1716 г. въ воеводство Михаила Раковицы. Въ № 418, <sup>55</sup> въ числѣ эпиграммъ находимъ одну, адресованную «Дукѣ, воеводѣ Молдовлахіи и гетману Украйны». № 15 (XVIII—XIX в.) содержитъ замѣтку о монастыряхъ въ Молдавіи, посвященныхъ Св. Гробу, кто ихъ построилъ и въ честь какого святаго. Для Валахіи можно отмѣтить записку Исидора Солунскаго, Главы о валашскомъ митрополитѣ Анѳимѣ № 2, 8, «Краткій рассказъ о Сербанѣ воеводѣ Радулѣ, неожиданно свергнутомъ, и вступленіи въ Валахію воеводы Радула, сына Михны, посвященный воеводѣ Радулу» (XVIII в. 1728 г. 6 іюля), № 175, 3, «Похвальное слово владыкѣ всей Валахіи г. Константину Бассарабѣ воеводѣ», № 418, <sup>16</sup>, «Чинъ въ святой великій пятокъ во владычнемъ дворцѣ Валахіи и чинъ вел. субботы, пасх. воскресенья» и проч. № 418, <sup>36</sup>. По просьбѣ «тишайшаго и благочестивѣйшаго владыки и игемона всей Валахіи Константина Бассарабы Бранкована» Хрисанъ пишетъ свой трудъ объ отлученіи № 69, и онъ же по просьбѣ сына воеводы Николая Маврокордата Скарлата *εἰσαγωγήν εἰς τὰ γεωγραφικὰ καὶ σφαιρικὰ* № 239. Драгоценная рукопись № 232, съ печатью на переплетѣ воеводы Николая Маврокордата, представляетъ часть пятикнижія (Бытіе) въ еврейскомъ текстѣ съ указаніемъ произношенія его греческими буквами (на одномъ столбцѣ рукописи) и въ переводѣ его на народный греческій языкъ (на другомъ столбцѣ ркп.). Послѣдній былъ напечатанъ еврейскими буквами еврейскимъ издателемъ Еліезеромъ Сонсиномъ въ 1547 г. Маврокордатъ переложилъ этотъ переводъ греческими буквами для всего пятикнижія. Четыре такихъ книги на двухъ языкахъ содержитъ бібліотека метохіа Св. Гроба, а Левитъ—монастырь Гумеры. Но образованный грекъ XVIII в. позволилъ себѣ въ своемъ переложеніи держаться фонетики литературнаго греческаго языка. № 7-ой, ркп., посвященная Николаемъ Маврокордатомъ монастырю Всесвятой Троицы въ Бухарестѣ, бібліотека коего вся перешла къ Св. Гробу. № 21 содержитъ переводъ съ итальянскаго объ осадѣ турками Вѣны въ

1682 г., съ обращеніемъ въ предисловіи переводчика къ воеводѣ Сербану Кантакузину (1682—88). Переводъ сочиненія Теофилакта Болгарскаго, упомянутый нами выше, посвященъ Севастомъ Киминитомъ воеводѣ Константину Бассарабѣ, письмо къ которому автора перевода находимъ въ началѣ рукописи. Въ № 348, 5 находимъ при сочиненіи епископа критскаго Максима объ исхожденіи св. Духа письмо его къ «благочѣстивѣйшему и сіятельнѣйшему воеводѣ Петру» (1584 г.). Документы срв. № 4, со, № 309, 6 сл. (переписка), № 411, 21 (письмо Хрисанѳа Николаю Маврокордату), № 411, 82. 83. 94. 131, № 418, 44.

Трудъ г. П. К. послужить удобнымъ и необходимымъ руководствомъ для тѣхъ, кому придется заниматься въ библиотекѣ Св. Гроба въ Константинополѣ. Прекрасно составленный указатель облегчаетъ справкп. Пропуски въ немъ незначительны и случайны: Γουλιέλμος ἀρχιεπίσκοπος Καντουαρίας 195 (нѣтъ и Καντουαρία); 124 и 435 для Πίνδαρος, гдѣ также вмѣсто 292 надо читать 296; Συμεών μάγιστρος και λογοθέτης 337 надо бы отдѣлнить отъ Συμεών λογοθέτης ὁ Μεταφράστης. Такія разныя наименованія одного и того же города, какъ Ὁξφόρδη и Ὁξονία, въ указателѣ практичнѣе было бы помѣстить вмѣстѣ. Такъ какъ г. П. К. вноситъ въ указатель случаи употребленія въ замѣткахъ писцовъ аттическаго календаря (Ἐκατομβαιών, Μεταχαιτιών), то и здѣсь надо добавить пропущенныя въ указателѣ Ἀνθεστηριών 183 и Θαργηλιών 324.

### С. Шестаковъ.

Казань, 1900 г., февраль.

**Stephan Beissel, S. J. Bilder aus der Geschichte der altchristlichen Kunst und Liturgie in Italien.** Freiburg im Br., Herder, 1899. XI+334 стр., съ 200 рис.

Книгѣ, заглавіе которой выставлено выше, предпослано введеніе, въ которомъ авторъ говоритъ: «Эта книга даетъ *меньше*, чѣмъ исторія искусства, и *больше*; меньше потому, что въ отношеніи отдѣльныхъ большихъ отдѣловъ она не касается всѣхъ произведеній искусства извѣстной эпохи и страны; больше—потому, что она свой матеріалъ пытается объяснить со всѣхъ сторонъ, особенно въ отношеніи его къ литургіи». «Книга, говоритъ далѣе авторъ, написана ни для дилетантовъ, ни для специалистовъ; она имѣетъ на первомъ мѣстѣ въ виду священниковъ и кандидатовъ къ нимъ—дабы ввести ихъ въ глубину пониманія вещей, съ которыми они постоянно имѣютъ дѣло. Но и для образованныхъ свѣтскихъ она будетъ не бесполезна».

Ни громкое заглавіе книги, ни широковѣщательное предисловіе къ ней далеко не оправдываются внутреннимъ содержаніемъ ея. Составленная изъ статей, ранѣе помѣщавшихся въ духовныхъ нѣмецкихъ журналахъ («Stimmen aus Maria-Laach» и «Zeitschrift für christliche Kunst»), она не